

¿Por qué estoy recibiendo este aviso?

WCW protege la salud pública y el medio ambiente mediante la recolección, el tratamiento y la eliminación de las aguas residuales de manera segura y responsable. WCW propone un aumento del costo del servicio de alcantarillado durante 5 años.



Una empresa financiera independiente evaluó la necesidad de ajustar las tarifas, llevó a cabo un análisis de tarifas y comisiones y propuso un plan financiero a 10 años. WCW se compromete a operar de manera eficiente y prudente para minimizar el impacto financiero en los consumidores.

Puede obtener una copia del WCW Sewer Service Charge Rate Study (Estudio sobre el costo del servicio de alcantarillado de WCW) en línea en www.wc wd.org/rates-fees o comunicándose con WCW al (510) 222-6700.

El costo del servicio de alcantarillado se cobra a los clientes residenciales y comerciales a través de la factura de impuestos sobre la propiedad. A los clientes industriales se les factura mensualmente. Los clientes que puedan verse afectados por estos cambios están recibiendo este aviso y se les invita a enviar sus comentarios, los cuales serán considerados por la Junta Directiva de WCW antes de votar sobre las tarifas propuestas del costo del servicio de alcantarillado.

¿Por que son necesarios estos cambios?

Un estudio reciente sobre tarifas realizado por una empresa financiera independiente, determinó que WCW debe ajustar el costo del servicio de alcantarillado a fin de generar ingresos suficientes para costear mejoras esenciales en la infraestructura, como la modernización de las estaciones de bombeo, el reemplazo de tuberías y la ejecución de trabajos de mantenimiento aplazados.



SISTEMA DE RECOLECCIÓN Y TRATAMIENTO DEL ALCANTARILLADO DESGASTADO

Gran parte del sistema de WCW está deteriorado y necesita ser reparado o reemplazado. Muchas de las instalaciones actuales se construyeron en la década de 1970 y están llegando al tramo final de su vida útil.

Se han pospuesto muchas mejoras y modernizaciones que deben abordarse de inmediato. El ajuste de la tarifa permitiría a WCW ponerse al día con el mantenimiento necesario en la actualidad y planificar las necesidades futuras. Obtenga más información sobre los proyectos de mejoras y mantenimiento necesarios en este aviso o en línea en www.wc wd.org/about-us/plans-documents.

¿Cómo me afectará esta situación?

De aprobarse, los clientes residenciales unifamiliares verían un aumento de \$97 durante el primer año en el costo del servicio de alcantarillado, que se recauda junto con los impuestos sobre bienes inmuebles. Los costos para los clientes de viviendas multifamiliares y casas móviles tendrían un aumento de \$89 durante el primer año.

Correspondencia
de primera clase preclasificada
Franqueo de los EE. UU.
PAGO
Adsphere Inc

2910 Hilltop Drive
Richmond, CA 94806



INFORMACIÓN IMPORTANTE CONCERNIENTE A LOS CAMBIOS PROPUESTOS A LAS TARIFAS DE AGUAS RESIDUALES

Si desea recibir este aviso en otro idioma, por favor comuníquese con West County Wastewater al (510) 222-6700.

Información importante – concierne a los cambios propuestos a las tarifas de aguas residuales. Si desea recibir este aviso en otro idioma, por favor comuníquese con West County Wastewater al (510) 222-6700.

AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA CONCERNIENTE A LOS CAMBIOS PROPUESTOS A LAS TARIFAS DE AGUAS RESIDUALES

Miércoles 3 de junio de 2026 | 6:30 p. m.

En 2910 Hilltop Dr., Richmond, California 94806, o mediante teleconferencia.
Para participar, ingrese a wc wd-org.zoom.us/j/89550501321 o llame al 1-669-900-6833 | Id. de la reunión: 895 5050 1321

POR EL PRESENTE SE NOTIFICA que el distrito de West County Wastewater (WCW) está considerando un aumento del costo de la tarifa del servicio de alcantarillado. Le enviamos este aviso porque, según nuestros registros, usted es propietario o residente de un inmueble en el área de servicio de WCW. En este aviso se describen los cambios propuestos y se explica cómo puede participar en el proceso de establecimiento de tarifas. Si se aprueba este aumento, las tarifas propuestas entrarían en vigencia el **1 de julio de 2026** y se ajustarían el **1 de julio de 2027, 2028, 2029 y 2030**.



Se llevará a cabo una audiencia pública de conformidad con la Sección 6 del Artículo XIII D de la Constitución de California (también se conoce como "Propuesta 218"). El presente aviso se envía a todos los propietarios registrados cuyas parcelas reciben el servicio de alcantarillado de WCW o que se verían afectados por los cambios propuestos en las tarifas. Los términos "propietario" o "cliente", tal y como se utilizan en el presente aviso, incluyen a cualquier persona o entidad afectada que sea propietaria de un inmueble en el área de servicio de WCW o que sea responsable del pago de las tarifas del servicio de alcantarillado.

En la fecha, a la hora y en el lugar indicados anteriormente, la Junta Directiva de WCW llevará a cabo una audiencia pública para examinar los ajustes propuestos en el costo del servicio de alcantarillado. Los ajustes propuestos serán aplicables a todas las parcelas que reciban el servicio de WCW. Se invita a todos los ciudadanos a asistir a la audiencia en la fecha y a la hora indicadas anteriormente. Adicionalmente, todos los propietarios y clientes registrados podrán presentar una reclamación (por escrito) contra los cambios tarifarios propuestos, pero solo se tendrá en cuenta una reclamación por parcela, a efectos de alcanzar la reclamación mayoritaria.



Para obtener instrucciones sobre cómo presentar una reclamación formal por escrito contra la medida propuesta, consulte la sección "**¿Cómo puedo participar?**" en este documento. Si desea recibir este aviso en otro idioma, por favor comuníquese con West County Wastewater al (510) 222-6700.

Para obtener más información sobre los cambios tarifarios propuestos, incluido el estudio de tarifas, visite www.wc wd.org/rates-fees/.

El personal también está a su disposición para responder a sus preguntas. Puede llamar al (510) 222-6700 o enviar un correo electrónico a info@wc wd.org.

¿Lo sabía?

Como agencia pública, WCW no está autorizada legalmente a tener fines de lucro. Según la legislación estatal, WCW no puede cobrar más del costo real de la prestación del servicio de alcantarillado.

Ofrecemos un servicio seguro y confiable

Actualización y mantenimiento del sistema

El sistema de alcantarillado, que se encuentra en un estado de deterioro, requiere mejoras y reparaciones para seguir funcionando de manera eficiente, eficaz y segura. West County Wastewater (WCW) ha realizado importantes inversiones en su infraestructura durante los últimos cinco años. Se necesita una inversión mayor para modernizar la infraestructura, que tiene entre 40 y 50 años y se encuentra al final de su vida útil. La planificación e implementación de mejoras esenciales en este momento permitirá reducir costos en el futuro.

El Plan de Aumento de la Inversión (CIP) de WCW, destinado al mantenimiento y a la mejora del sistema, prevé un gasto de **63 millones de dólares** en un plazo de 5 años. Los proyectos de inversión incluyen mejoras en los procesos de las plantas, las instalaciones de mantenimiento, el sistema de recolección y las estaciones de bombeo. WCW está llevando a cabo un gran proyecto de ahorro energético que reducirá en aproximadamente **2 millones de dólares** sus gastos anuales en energía.



Proyectos clave que requieren atención



Proyecto Clean & Green: el proyecto Clean & Green, que está a punto de completarse, obtiene el 100% de sus fondos mediante bonos. Una vez que el proyecto llegue a su fin, las mejoras realizadas en la Planta de tratamiento de aguas y recuperación de recursos (WQRRP) darán lugar a una microrred que combinará energía solar, un sistema de almacenamiento de energía en baterías y cogeneración. Esto permitirá la autogeneración de energía durante ciertos momentos del día. El almacenamiento de energía contribuirá a la resistencia y a la eficiencia general de las operaciones. Otras mejoras incluyen la modernización de los procesos de tratamiento y manipulación de residuos sólidos, lo que reduce considerablemente las emisiones de gases de efecto invernadero de la WQRRP.

Proyecto Gravity Sewer: el proyecto Gravity Sewer incluye obras de reparación y rehabilitación de las antiguas tuberías de alcantarillado por gravedad. Estas mejoras aumentarán la confiabilidad del sistema y reducirán el riesgo de desbordamientos de la red de alcantarillado sanitario, así como de infuljos e infiltraciones.

Proyecto Force Main: el proyecto Force Main se enfoca en la inspección, reparación y reemplazo de tuberías de alcantarillado a presión. Estos proyectos mejorarán la confiabilidad del sistema de recolección y reducirán el riesgo de averías y desbordamientos de las alcantarillas.

Proyecto Lift Station: el proyecto Lift Station incluye mejoras eléctricas, mecánicas y estructurales en las estaciones de bombeo que mantiene WCW. Estas mejoras aumentarán la confiabilidad del servicio y reducirán el riesgo de averías repentinas en los equipos.

Proyecto Plant Process: el proyecto Plant Process incluye mejoras en la WQRRP para rehabilitar los depósitos de sedimentación y aireación, así como para modernizar los componentes eléctricos de la zona de descarga de efluentes. Estos proyectos mejorarán la confiabilidad de la WQRRP y prolongarán la vida útil de sus componentes.

North Richmond Collaborative Shoreline: WCW se encuentra en la fase de diseño de un dique horizontal de 0.67 millas que protegerá las infraestructuras de WCW y a la comunidad de North Richmond de las inundaciones costeras, además de permitir la restauración de los humedales de la zona.

Comprenda sus tarifas de aguas residuales

WCW obtiene la mayor parte de sus ingresos por tarifas de sus clientes residenciales y comerciales a través de la factura del impuesto sobre bienes inmuebles. A los clientes industriales se les factura mensualmente. El método de facturación de WCW sigue las prácticas habituales del sector en materia de servicios de aguas residuales.



CLIENTES RESIDENCIALES (VIVIENDAS UNIFAMILIARES, MULTIFAMILIARES Y CASAS MÓVILES)

A los clientes residenciales se les factura una tarifa plana calculada en función de la unidad de vivienda equivalente (EDU), que refleja el volumen y la concentración habituales de las aguas residuales generadas por un hogar unifamiliar. Una vivienda unifamiliar equivale a 1 EDU. Las viviendas multifamiliares y las casas móviles se facturan a una tarifa ligeramente inferior.



CLIENTES COMERCIALES

A los clientes comerciales se les factura de acuerdo con su consumo de agua del año anterior. A los usuarios con un consumo bajo de agua se les cobra una factura mínima equivalente al consumo de una vivienda residencial unifamiliar, o una EDU.



CLIENTES INDUSTRIALES

A los clientes industriales se les factura en función del consumo de agua y de los valores medidos de la demanda biológica de oxígeno (BOD) y los sólidos en suspensión (SS) que aportan a la Planta de tratamiento de aguas y recuperación de recursos. A los usuarios con un consumo bajo de agua se les cobra una factura mínima equivalente al consumo de una vivienda residencial unifamiliar, o una EDU.

WCW cobra tarifas adicionales basadas en servicios que no se ven afectadas por esta propuesta, como las tarifas de permisos de alcantarillado, de aprobación de planos y de conexión. Para obtener más información, visite wcwd.org/rates-fees.

Cambios propuestos para el servicio de alcantarillado

El estudio sobre tarifas propone ajustes durante cinco años, a partir del 1 de julio de 2026 y, posteriormente, el 1 de julio de 2027, 2028, 2029 y 2030. Los cambios propuestos en las tarifas y el plan financiero a 10 años proporcionarían a WCW los ingresos suficientes para financiar los proyectos de mejora necesarios para contrarrestar los efectos de los años de mantenimiento aplazado, mientras se mantiene la estabilidad financiera. Estos ajustes permiten a WCW cubrir el aumento a corto plazo de los gastos en mantenimiento y mejoras.

Unidad de facturación	Costo por año actual	Costo propuesto a partir del 7/1/26	Costo propuesto a partir del 7/1/27	Costo propuesto a partir del 7/1/28	Costo propuesto a partir del 7/1/29	Costo propuesto a partir del 7/1/30
RESIDENCIAL UNIFAMILIAR						
Tarifa plana	\$815.00	\$912.00	\$1,022.00	\$1,144.00	\$1,282.00	\$1,435.00
RESIDENCIAL MULTIFAMILIAR						
Tarifa plana	\$711.00	\$800.00	\$896.00	\$1,003.00	\$1,124.00	\$1,258.00
CASA MÓVIL						
Tarifa plana	\$711.00	\$800.00	\$896.00	\$1,003.00	\$1,124.00	\$1,258.00
COMERCIAL						
Costo mínimo	\$815.00	\$912.00	\$1,022.00	\$1,144.00	\$1,282.00	\$1,435.00
Concentración doméstica*	\$8.73	\$9.75	\$10.92	\$12.23	\$13.70	\$15.34
Concentración alta*	\$14.70	\$15.25	\$17.08	\$19.13	\$21.43	\$24.00
INDUSTRIAL						
Costo mínimo	\$815.00	\$912.00	\$1,022.00	\$1,144.00	\$1,282.00	\$1,435.00
Costo por flujo*	\$5.61	\$6.88	\$7.70	\$8.63	\$9.66	\$10.82
Costo por BOD**	\$0.58	\$0.70	\$0.79	\$0.88	\$0.99	\$1.10
Costo por SS**	\$0.68	\$0.67	\$0.75	\$0.84	\$0.94	\$1.05

* El flujo se factura por cada mil galones. ** La BOD y los SS se facturan por libra.

¿Cómo puedo participar?

WCW agradece su participación mientras la Junta Directiva estudia los cambios que se explican en este aviso. Si tiene preguntas o comentarios acerca de las tarifas propuestas, usted puede:

Llamarnos o visitarnos en línea: puede consultar el Estudio sobre el costo del servicio de alcantarillado de WCW y más información en línea en wcwd.org/rates-fees, o comunicar sus preguntas a WCW llamando al **(510) 222-6700**.

Escribir: los propietarios y los clientes que se vean afectados por los cambios tarifarios propuestos pueden (1) presentar una reclamación por escrito contra los ajustes propuestos para las tarifas, o (2) presentar una objeción jurídica por escrito en la que se expongan los motivos por los cuales las nuevas tarifas propuestas no cumplen con la legislación vigente. Si la mayoría de los propietarios de las parcelas registradas reclama contra las tarifas por escrito, WCW no las impondrá. Solo se contará una reclamación por parcela. Para que se tenga en cuenta en una reclamación mayoritaria, la WCW deberá recibir todas las reclamaciones por escrito, a más tardar, al finalizar la audiencia pública del **3 de junio de 2026**. Las reclamaciones que se presenten por correo electrónico o fax **NO** serán aceptadas.

Una reclamación u objeción legal por escrito válida **debe incluir lo siguiente:** (1) nombre en letra de imprenta y firma de la persona que presenta la reclamación por escrito; (2) indicación clara de que el documento es una reclamación o una objeción; (3) domicilio particular o comercial, o número de parcela (APN) dentro del área de servicio de WCW. Si desea obtener más información o retirar una reclamación u objeción, comuníquese al **(510) 222-6700**. Es posible que se requiera una carta de retractación.

Para que se la considere válida, una objeción legal debe incluir una descripción de la naturaleza de la misma con la especificidad suficiente como para que WCW pueda responder por escrito. Las objeciones legales deben ser recibidas antes del 23 de mayo de 2026. De conformidad con la Sección 53759.2 del Código de Gobierno, si no presenta una objeción legal fundamentada antes del 23 de mayo de 2026, perderá el derecho a impugnar las tarifas propuestas mediante un procedimiento judicial.

Las reclamaciones y las objeciones legales por escrito pueden enviarse por correo a la siguiente dirección: **West County Wastewater, 2910 Hilltop Drive, Richmond, CA 94806**.

Asistir a la audiencia pública: miércoles 3 de junio de 2026 a las 6:30 p. m., personalmente en 2910 Hilltop Dr. Richmond, California 94806, por teleconferencia en wcwd-org.zoom.us/j/89550501321 o mediante llamada al **1-669-900-6833**, id. de la reunión: **895 5050 1321**. Los ciudadanos están invitados a asistir a la audiencia pública y tendrán la oportunidad de intervenir y prestar testimonio sobre los cambios propuestos; sin embargo, solo se tendrán en cuenta las reclamaciones presentadas por escrito a efectos de alcanzar la reclamación mayoritaria. Las reclamaciones por escrito deben recibirse antes de que finalice la audiencia pública.

Proceso de audiencia pública

En la audiencia pública, WCW escuchará y tendrá en cuenta todos los comentarios relativos a los ajustes de tarifas propuestos. Una vez concluida la audiencia, la Junta Directiva de WCW evaluará las reclamaciones y considerará la posibilidad de adoptar los cambios propuestos en las tarifas de aguas residuales. Las reclamaciones presentadas por correo electrónico u otros medios electrónicos no se consideran reclamaciones formales por escrito. Los comentarios verbales no se consideran una reclamación formal, a menos que estén acompañados de una reclamación por escrito. WCW está autorizado a adoptar las tarifas propuestas si las reclamaciones por escrito contra los cambios propuestos, tal y como se ha indicado anteriormente, no representan al menos a la mayoría de los propietarios de las parcelas identificadas que se ven afectadas por las tarifas propuestas. Si se adoptan según lo propuesto, los cambios en las tarifas entrarán en vigencia el **1 de julio de 2026** y el **1 de julio de 2027, 2028, 2029 y 2030**.

Esta información estará disponible en formatos alternativos previa solicitud, tal y como exige la Ley de Estadounidenses con Discapacidades, llamando al (510) 222-6700. Las solicitudes de adaptaciones o ajustes relacionados con una discapacidad que sean necesarios para facilitar la participación en las reuniones, incluidas las solicitudes de ayudas, servicios o intérpretes auxiliares, requieren plazos de tramitación de entre cinco días hábiles y dos semanas. Le pedimos que nos avise con la mayor antelación posible para garantizar la disponibilidad.

Preservando el derecho a impugnar los aumentos propuestos en las tarifas del servicio de alcantarillado

Hay un plazo de prescripción de 120 días para interponer acciones o procedimientos judiciales contra cualquier cargo o costo nuevo, aumentado o prorrogado en las tarifas de los servicios de agua y alcantarillado que se establezca en el presente aviso, a partir de la fecha en que la Junta apruebe las tarifas, o de la fecha de entrada en vigencia de las mismas, si esta última es posterior. (Sección 53759 del Código de Gobierno).